2023年度全国通訳案内士試験

試験問題

外国語（ポルトガル語）

本文９ページ

ポルトガル語—問題用紙 1

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(2023年度)

■問題 1. 次のポルトガル語の文章を読み、以下の問いに答えなさい。 (40 点)

出典元より引用した問題文

〈受験者本人の参考用としての個人使用以外の行為を禁ずる。複製・転売を禁ずる。〉

ポルトガル語—問題用紙 2

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(2023年度)

出典元より引用した問題文

<出典：National Geographic, 2021年8月15日, 一部改編>

1-1 空欄（A）～（E）に入る最も適切な語句を選びなさい。
解答はマークシートの 1 ～ 5 にそれぞれマークすること。 （各3点×5＝15点）

(A)	① estação	② manutenção	③ ascensão	④ declinação	⑤ inclinação	1
(B)	① paga	② apaga	③ apega	④ pague	⑤ pega	2
(C)	① pedra	② porcelana	③ barro	④ rocha	⑤ casca	3
(D)	① canal	② penal	③ rolo	④ papel	⑤ bolinho	4
(E)	① voam	② andam	③ flutuam	④ mergulham	⑤ marcham	5

1-2 空欄（ア）～（オ）に入る語句の組み合わせとして最も適切なものを選びなさい。
解答はマークシートの 6 にマークすること。 （3点）

①	（ア）Embora	（イ）se encontra	（ウ）teve	（エ）Conforme	（オ）quando
②	（ア）Quando	（イ）me levantei	（ウ）tivesse	（エ）Depois	（オ）o que
③	（ア）Quando	（イ）me encontro	（ウ）tenha	（エ）Antes	（オ）como
④	（ア）Como	（イ）se encontra	（ウ）tem	（エ）Antes	（オ）quando
⑤	（ア）Como	（イ）se levanta	（ウ）tenha	（エ）Antes	（オ）quando
⑥	（ア）Embora	（イ）me levanto	（ウ）tiver	（エ）Conforme	（オ）se
⑦	（ア）Embora	（イ）me encontrei	（ウ）tivesse	（エ）Conforme	（オ）o que
⑧	（ア）Quando	（イ）se encontrou	（ウ）teve	（エ）Depois	（オ）como
⑨	（ア）Embora	（イ）me encontro	（ウ）tenha	（エ）Conforme	（オ）como
⑩	（ア）Como	（イ）se levantou	（ウ）tem	（エ）Depois	（オ）se

〈受験者本人の参考用としての個人使用以外の行為を禁ずる。複製・転売を禁ずる。〉

1-3　下線部(1) (2)の意味として最も適切なものを選びなさい。
解答はマークシートの 7 8 にマークすること。　(各3点×2=6点)

(1) ① trabalho por dia ② ladeira ③ caminhada ④ tempo ⑤ prazo de permanência 7

(2) ① complicado ② mole ③ frágil ④ fugaz ⑤ triste 8

1-4　下線部(3) (4)の理由として最も適切なものを選びなさい。
解答はマークシートの 9 10 にマークすること。　(各3点×2=6点)

(3) ① 過去と同じ酒を造ることは不可能だから ② 収穫された米の質は毎年異なるから
③ 製造者は同じものを作りたくないから ④ 時代に応じて品質を変える必要があるから
⑤ 製造者は常に現在において完璧な酒を求めているから 9

(4) ① 酒が神聖な場所で製造されているから ② 酒が強烈な酔いをもたらすから
③ 仏教において伝わっている信仰だから ④ 酒に自然を越えた力があると信じられているから
⑤ 修験者たちの考えだから 10

1-5　本文の内容と一致するものを次の中から2つ選びなさい。
解答はマークシートの 11 12 にマークすること。　(順不同：各5点×2=10点)

① 高層ビルにあるバーでは日本酒が提供されることはない。
② 河口湖のあたりで製造されている酒は甘口で、芳醇で、さらには酔いやすい。
③ 第二次世界大戦後、日本酒の生産量は増加した。
④ 富士山の火山岩は水の質を悪くする。
⑤ 秩父の水で作られた酒は甘口である。
⑥ 寺社仏閣では酒の製造は行なわれなくなった。
⑦ 最近では、日本酒よりクラフトビールの方が人気である。
⑧ 酒は一人で飲んだ方がよいと言われている。
⑨ 修験者は酒で身を清めることがある。
⑩ 日本酒を飲んだとしてもそれが作られた土地のことはわからない。

■問題 2.　次のポルトガル語の文章の意味として最も適切なものを①～④の中から選びなさい。
解答はマークシートの 13 ～ 16 にマークすること。　(各5点×4=20点)

2-1

出典元より引用した問題文

<出典：Viva Bem UOL　"Aprender um idioma depois dos 50 anos pode trazer vários benefícios à saúde">

13

〈受験者本人の参考用としての個人使用以外の行為を禁ずる。複製・転売を禁ずる。〉

① [出典元より引用した選択]

② 新しい言語を学ぶのは時代とは関係なく、精神を活発で鋭敏に保つ素晴らしい方法である。しかしながら、ごく一部の人は新しい言葉を学ぶことは若者たちに限られていると考えがちであり、ああした古くからの思い込みこそが私たちが新しいことへ挑戦するのを妨げているのである。

③ 新しい言語を学ぶのは年齢とは関係なく、身体を活発で鋭敏に保つ素晴らしい方法である。しかしながら、多くの人々は新しい表現を学ぶことは若者たちに限られていると考えがちであり、ああした古くからの思い込みこそが私たちが新しいことへ挑戦するのを妨げているのである。

④ 新しい言語を学ぶのは年齢とは関係なく、精神を活発で鋭敏に保つ一般的な方法である。しかしながら、多くの人々は新しい言葉を学ぶことは若者たちに限られたことではないと考える傾向があり、ああした古くからの思い込みさえも私たちが新しいことへ挑戦するのを妨げない。

2-2 [出典元より引用した問題文]

<出典：Consulado Geral do Japão em São Paulo（在サンパウロ日本総領事館）ホームページ（一部改変）>

14

① ビザ申請の日程予約のプロセスが変更になったことをお知らせします。まず、ビザが緊急かつ人道的に必要となるような、特殊な状況では、日程予約は領事館の電子日程予約システムを通じてしか行なわれません。日程予約を行なう際は、必ず前もって提示する文書とビザの有効期間を確認してください。

② ビザ申請の日程予約のプロセスが変更になったことをお知らせします。まず、ビザが緊急かつ人道的に必要となるような、特殊な状況では、日程予約は領事館の電子日程予約システムを通じても行なうことができます。日程予約を行なう際は、できるだけ前もって提示する文書とビザの有効期間を確認してください。

③ [出典元より引用した選択肢]

④ ビザ申請の日程予約のプロセスが変更になったことをお知らせします。まず、ビザが緊急かつ人道的に必要となるような、特殊な状況を除いて、日程予約は領事館の電子日程予約システムを通じてのみ行なわれます。日程予約を行なう際は、前もって提示する文書とビザの有効期間を確認する必要はありません。

〈受験者本人の参考用としての個人使用以外の行為を禁ずる。複製・転売を禁ずる。〉

2-3 O interesse pela cultura japonesa está cada vez maior. Isso pode ser evidenciado pelo aumento nas buscas por animações japonesas nas plataformas de streaming, pela música produzida no país, pela moda e pela popularização da comida japonesa ao redor do mundo.

15

① 日本文化への関心はますます大きくなっている。そうしたことはストリーミングのプラットフォームで日本のアニメーションが制作されるのが増えたこと、その国で生産される音楽、流行、世界中で和食が人気になっていることによって明らかにされ得ることである。

② 日本文化への関心はますます大きくなっている。そうしたことはストリーミングのプラットフォームで日本のアニメーションが探されるのが増えたこと、その国で生産される音楽、流行、世界中で和食が人気になっていることによって明らかにされ得ることである。

③ 日本文化への関心はますます大きくなっている。そうしたことはストリーミングのプラットフォームで日本のアニメーションが探されるのが増えたこと、その国で生産される音楽、流行、世界中で和食を作る人が増加していることによって明らかにされ得ることである。

④ 日本文化への関心はますます大きくなっている。そうしたことはストリーミングのプラットフォームで日本のアニメーションが探されるのが増えたこと、その国で大事にされている音楽、流行、世界中で和食が人気になっていることによって明らかにされ得ることである。

2-4 出典元より引用した問題文

<出典：Jornal Globo.com “Microfone USB: melhore o som das reuniões no home office”>

16

① 出典元より引用した選択肢

② ビデオ会議にしてもポッドキャストの再生にしても、USBマイクを使うことでもう一方の側から声を聞いてもらう形は改善します。パソコンの電源を入れて音声の質が改善しているのを感じ取ってもらうだけです。これは「プラグ・アンド・プレイ」、つないで使えた、というあのタイプの製品で、設定する必要もありません。

③ ビデオ会議にしてもポッドキャストの収録にしても、USBマイクを使うことで双方の声を聞く形は改善します。パソコンにつないで音声の質が改善しているのを感じ取ってもらうだけです。これは「プラグ・アンド・プレイ」、つないで使えた、というあのタイプの製品で、設定する必要もありません。

④ ビデオ会議にしてもポッドキャストの収録にしても、USBマイクを使うことでもう一方の側から声を聞いてもらう形は改善します。パソコンにつないで音声の質が改善しているのを感じ取ってもらうだけです。これは「プラグ・アンド・プレイ」、つないで使えた、というあのタイプの製品で、接続する必要もありません。

〈受験者本人の参考用としての個人使用以外の行為を禁ずる。複製・転売を禁ずる。〉

■問題 3. 次の日本語の意味として最も適切なものを①～④の中から選びなさい。解答はマークシートの 17 ～ 20 にそれぞれマークすること。 (各 5 点×4＝20 点)

3-1

出典元より引用した問題文

<出典：日本経済新聞、2023年2月15日、一部改変>

17

① Em Hokkaido, começou a expandir-se um movimento para promover um turismo urbano de esqui. Nas cidades de Asahikawa e de Sapporo, utilizando o acesso fácil entre as áreas de esqui e os centros urbanos, sugerem-se um estilo turístico em que é possível divertir à tarde nas cidades depois de fazer esqui de manhã. A partir das áreas de esqui, estão tentando criar um fluxo de turistas que passam nos pontos tuísticos e nos restaurantes.

② Em Hokkaido, começou a expandir-se um movimento para promover um turismo rural de esqui. Nas cidades de Asahikawa e de Sapporo, utilizando o acesso fácil entre as áreas de esqui e os lugares rurais, sugerem-se um estilo turístico em que é possível divertir à noite nesses lugares depois de fazer esqui à tarde. A partir das áreas de esqui, estão tentando criar um fluxo de turistas que passam nos pontos turísticos e nos restaurantes.

③ Em Hokkaido, começou a expandir-se um movimento para promover um turismo ecológico de esqui. Nas cidades de Asahikawa e de Sapporo, utilizando o acesso fácil entre as áreas de esqui e os centros urbanos, sugerem-se um estilo turístico em que é possível divertir à noite nas áreas de esqui depois de fazer esqui à tarde. A partir das áreas de esqui, estão tentando criar um fluxo de turistas que passam nos pontos turísticos e nos restaurantes.

④ Em Hokkaido, começou a expandir-se um movimento para promover um turismo urbano de esqui. Nas cidades de Asahikawa e de Sapporo, utilizando o acesso fácil entre as áreas de esqui e os centros urbanos, sugerem-se um estilo turístico em que é possível divertir à noite nas cidades depois de fazer esqui à tarde. A partir das áreas de esqui, estão tentando criar um fluxo de visitantes que passam nos pontos turísticos e nos restaurantes.

〈受験者本人の参考用としての個人使用以外の行為を禁ずる。複製・転売を禁ずる。〉

3-2

出典元より引用した問題文

<出典：Karuta楽しく日本を学ぼう！>

18

① Geralmente, ao redor das fontes de águas termais, há locais turísticos desenvolvidos pelas regiões e, além de tomar banho nas termas, é possível apreciar as paisagens naturais e as belezas de hotéis tradicionais e bairros antigos, o que é considerado como um jeito japonês de divertir-se em termas. Além das termas ao ar livre e localizadas no interior dos estabelecimentos, é possível apreciar várias coisas de cada região como os pontos turísticos e as comidas regionais.

② Geralmente, ao redor das fontes de águas termais, há locais turísticos desenvolvidos pelo governo e, além de tomar banho nas termas, é possível apreciar as paisagens e as belezas de hotéis modernos e bairros comerciais, o que é considerado como um jeito japonês de divertir-se em termas. Além das termas ao ar livre e localizadas no interior dos estabelecimentos, é possível apreciar várias coisas do Japão como os pontos turísticos e as comidas regionais.

③ Geralmente, ao redor das fontes de águas termais, há locais turísticos desenvolvidos pelas regiões e, além de tomar banho nas termas, é possível apreciar as paisagens e as belezas de hotéis tradicionais e bairros comerciais, o que é considerado como um jeito japonês de divertir-se em termas. Além das termas ao ar livre e localizadas no interior dos estabelecimentos, é possível apreciar várias coisas de cada região como os pontos turísticos e as comidas regionais.

④ Geralmente, ao redor das fontes de águas termais, há locais turísticos desenvolvidos pelas regiões e, além de tomar banho nas termas, é possível apreciar as paisagens e as belezas de hotéis tradicionais e bairros residenciais, o que é considerado como um jeito japonês de divertir-se em termas. Além das termas ao ar livre e localizadas no interior dos estabelecimentos, é possível apreciar pela viagem a locais de termas várias coisas de cada terra como as arquiteturas tradicionais e as comidas regionais.

3-3

出典元より引用した問題文

<出典：Matcha,「訪日前に知っておきたい15のこと」>

19

① Uma das diversões de viagem é fazer compras, mas é inconveniente manter as mãos ocupadas com as bagagens. Nesse caso, é possível utilizar armários onde se pode depositar essas bagagens. Esse tipo de armário está instalado em estações e lojas de departamentos, e podemos utilizá-lo uma vez pagando de 300 a 500 ienes.

② Uma das diversões de viagem é fazer compras, mas é inconveniente trazer as bagagens nas mãos. Nesse caso, utilizemos armário de bagagem. Esse tipo de armário está instalado em estações e lojas de conveniência, e podemos utilizá-lo uma vez pagando de 300 a 500 ienes.

③ Uma das diversões de viagem é fazer compras, mas é inconveniente levar as bagagens nas mãos. Nesse caso, é possível utilizar bagagens de armários. Essa máquina está instalada em hotéis e lojas de departamentos, e podemos utilizá-la uma vez pagando de 300 a 500 ienes.

④ Uma das diversões de viagem é fazer compras, mas é inconveniente levar as mãos nas bagagens. Nesse caso, utilizemos armário de cozinha. Esse tipo de armário está instalado em albergues e hotéis, e podemos utilizá-lo uma vez por de 300 a 500 ienes.

〈受験者本人の参考用としての個人使用以外の行為を禁ずる。複製・転売を禁ずる。〉

3-4 日本人は麺を音を立てて食べますが、これが日本では正しい食べ方です。ただし、音を立てて食べることができない、または音を立てたくない人が無理して立てる必要はなく、マナー違反ではありません。 20

① Os japoneses comem espaguete fazendo barulho, o que é a maneira direita de comer no Japão. No entanto, quem não sabe comer fazendo barulho ou quem não adora fazer barulho não precisa fazer contra a vontade, e isso não significa falta de educação.

② Os japoneses comem macarrão fazendo barulho, o que é a maneira correta de comer no Japão. No entanto, quem não pode comer fazendo barulho ou quem não quer fazer barulho não precisa fazer contra a vontade, e isso não significa falta de educação.

③ Os japoneses sugam macarrão fazendo barulho, o que é a maneira correta de comer no Japão. No entanto, quem não pode comer fazendo barulho ou quem não gosta de fazer barulho não precisa fazer à vontade, e isso não significa falta de educação.

④ Os japoneses sugam macarrão fazendo barulho, o que a maneira certa de comer no Japão. No entanto, quem ainda não aprendeu ou quem não gosta de fazer barulho deve evitar essa maneira, senão isso significa falta de educação.

■問題 4. 次の用語をポルトガル語で説明する場合、内容および文法において最も適切なものはどれか。それぞれ解答を一つ選び、マークシートの 21 ～ 24 にマークすること。
(各5点×4=20点)

4-1 世界遺産「奄美大島、徳之島、沖縄島北部及び西表島」 21

① Foram registrados pela primeira vez no Japão como o Patrimônio Mundial Misto, em que a cultura e a natureza se fundem.

② O conjunto das Ilhas é o quinto Patrimônio Mundial Natural do Japão registrado pela UNESCO.

③ Todas as ilhas que formam este Patrimônio Mundial se situam na prefeitura de Okinawa.

④ Os mangustos estão protegidos como uma espécie endêmica que se habita neste Patrimônio Mundial.

⑤ Este Patrimônio Mundial atende à condição de registro: "região que possui a beleza de natureza e os elementos estéticos peculiares".

4-2 姫路城 22

① É o único castelo do Japão registrado como Patrimônio Mundial.

② O castelo também se chama "Castelo Corvo" (Karasu-Jo) por causa da aparência. É um dos primeiros Patrimônios Mundiais registrados do Japão.

③ O castelo também se chama "Castelo Corvo" (Karasu-Jo) por causa da aparência. Em 2009, começou a obra para manutenção e reparos e, depois de esta obra terminar em 2015, foi registrado como Patrimônio Mundial.

④ O castelo também se chama "Castelo Garça Branca" (Shirasagi-Jo) por causa da aparência. É um dos primeiros Patrimônios Mundiais registrados do Japão.

⑤ O castelo também se chama "Castelo Garça Branca" (Shirasagi-Jo) por causa da aparência. Em 2009 começou a obra para manutenção e reparos e, depois de esta obra terminar em 2015, foi registrado como Patrimônio Mundial.

〈受験者本人の参考用としての個人使用以外の行為を禁ずる。複製・転売を禁ずる。〉

4-3 地獄谷野猿公苑 23

① No Parque de Jigokudani famoso pelos macacos de neve populares entre os turistas, pode-se alimentar os macacos.

② No Parque de Jigokudani famoso pelos macacos de neve populares entre os turistas, os macacos japoneses são protegidos e alimentados.

③ Se podem tomar banho com os macacos no Parque de Jigokudani famoso pelos macacos de neve populares entre os turistas.

④ No Parque de Jigokudani famoso pelos macacos de neve, populares entre os turistas, macacos podem ser vistos tomando banho nas águas termais sob a neve para proteger-se do frio do inverno.

⑤ No Parque de Jigokudani famoso pelos macacos de neve populares entre os turistas, habitam os macacos japoneses selvagens e a entrada do parque é de graça.

4-4 桶狭間の戦い 24

① É a batalha a qual Yoshimoto Imagawa foi assasinado por um soldado que Nobunaga Oda mandou

② É a batalha em que Nobunaga Oda tinha vencido Yoshimoto Imagawa que invadiu o território de Oda com uma tropa grande.

③ É a batalha em que Nobunaga Oda venceu Yoshimoto Imagawa que invadiu o território dos Oda com uma tropa numerosa.

④ É a batalha em que Nobunaga Oda derrotou contra Yoshimoto Imagawa que invadiu o território de Oda com a tropa grande.

⑤ É a batalha em que Yoshimoto Imagawa conseguiu fugir da tropa liderada por Nobunaga Oda.

〈受験者本人の参考用としての個人使用以外の行為を禁ずる。複製・転売を禁ずる。〉

<ポルトガル語> マークシート　解答（2023年度）

解答番号	解答	配点	大問	点数
1	**3**	3	1	40
2	**5**	3		
3	**2**	3		
4	**4**	3		
5	**3**	3		
6	**9**	3		
7	**3**	3		
8	**4**	3		
9	**5**	3		
10	**4**	3		
11	**2,9**	順不同　各5点		
12				
13	**1**	5	2	20
14	**3**	5		
15	**2**	5		
16	**1**	5		
17	**4**	5	3	20
18	**3**	5		
19	**1**	5		
20	**2**	5		
21	**2**	5	4	20
22	**4**	5		
23	**4**	5		
24	**3**	5		
		100		100